

# **Medienwandel / Medienwechsel in der Editionswissenschaft**

## **13. Internationale Tagung der Arbeitsgemeinschaft für germanistische Edition**

**17.–20. Februar 2010**

Veranstaltet vom  
Freien Deutschen Hochstift – Frankfurter Goethe-Haus  
in Kooperation mit dem  
Institut für deutsche Literatur und ihre Didaktik der Johann Wolfgang Goethe-  
Universität Frankfurt am Main

Tagungsorte:

- **Mittwoch und Samstag:**  
Freies Deutsches Hochstift – Frankfurter Goethe-Museum  
Großer Hirschgraben 23–25  
60311 Frankfurt am Main
- **Donnerstag und Freitag:**  
Johann Wolfgang Goethe-Universität  
Campus Westend  
Poelzig-Bau (I. G. Farben-Haus)  
Grüneburgplatz 1  
60323 Frankfurt am Main

# Tagungsprogramm (Stand: 03. Februar 2010)

## Mittwoch, 17. Februar 2010

- 9.00-13.30 Uhr      Workshop Textgrid  
(Johann Wolfgang Goethe-Universität, Campus Westend, IG-Pool-Raum 0.413, Querbau Q 4, 1. UG)  
Teilnehmerzahl begrenzt. Anfragen und Anmeldungen bitte an Simon Rettelbach: rettelba@uni-trier.de
- 11.00-13.00 Uhr      Kommissionssitzungen  
(Freies Deutsches Hochstift: Sitzungszimmer, 3. Stock, Eingang 3B / Seekatzsaal, EG / Arkadensaal, EG)

## Eröffnung

Ort:      Freies Deutsches Hochstift – Frankfurter Goethe-Museum, Arkadensaal, EG

- 14.00 Uhr              Begrüßung  
Matthias LUTZ-BACHMANN, Vizepräsident der Goethe-Universität Frankfurt a. M.  
Bodo PLACHTA, Amsterdam, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft für germanistische Edition  
Anne BOHNENKAMP, Direktorin des Freien Deutschen Hochstifts Frankfurt a. M.
- 14.15 Uhr              Eröffnungsvortrag:  
Ulrike LANDFESTER, St. Gallen  
Ein offenes Buch? Autorschaft im Zeitalter der Informationsgesellschaft
- 15.00-15.30 Uhr      Kaffeepause
- Plenarvorträge**      Diskussionsleitung: Anne BOHNENKAMP, Frankfurt a. M.
- 15.30 Uhr              Kurt GÄRTNER, Marburg  
Der Computer als Werkzeug und Medium in der Editions-wissenschaft
- 16.15 Uhr              Wilhelm JACOBS, München  
Das Medium zwischen Autor und Leser
- 17.00 Uhr              Thomas BEIN, Aachen  
Die Multimedia-Edition und ihre Folgen
- 18.00 Uhr              Empfang im Gartensaal. Führung durch das Goethe-Haus und durch die Ausstellung im Hochstift (Revolution und Tradition. Von der Freiheit des Geistes im Zeichen Goethes. 150 Jahre Freies Deutsches Hochstift)

## Donnerstag, 18. Februar 2010

Ort: Johann Wolfgang Goethe-Universität, Campus Westend

### Plenum

Raum: IG 311, Querbau Q 3, EG

**Plenarvorträge** Diskussionsleitung: Klaus KASTBERGER, Wien

9.00 Uhr Hartmut VINÇON, Darmstadt  
Von der Medialität der Medien und ihren Folgen für die Editorik

9.45-10.15 Uhr Kaffeepause

**Plenarpanel 1:** Theoretische Grundfragen  
Diskussionsleitung: Axel GELLHAUS, Aachen

10.15 Uhr Rüdiger NUTT-KOFOTH, Hamburg/Wuppertal  
Sichten – Perspektiven auf Text

Per RÖCKEN, Marburg / Annika ROCKENBERGER, Berlin  
Was (sich) gleich bleibt. Zur transmedialen Existenz und Identität  
des Editionsgegenstands

Patrick SAHLE, Köln  
Anmerkungen zur Dialektik von Edition und Medien ... in vier  
Schritten

Hans Walter GABLER, München  
Thesen zur wissenschaftlichen Edition im digitalen Medium

12.30-14.30 Uhr Mittagspause

### Sektionsvorträge

**Sektion A:** Digitale Texte als Gegenstand der Edition („Born digitals“).  
Grundsatzfragen

Raum: IG 457, Verbindungsbau V 4, EG

Teil 1, Diskussionsleitung: Roland KAMZELAK, Marbach a. N.

14.30 Uhr Peter STADLER, Detmold  
Die Grenzen meiner Textverarbeitung bedeuten die Grenzen  
meiner Edition

15.00 Uhr Johannes JOHN, München  
Die Festplatte – ein Variantenkrematorium

15.30 Uhr Thorsten RIES, Hamburg  
Digital überlieferte Texte als Herausforderung der Textwissenschaften. Annäherungen an einen philologischen Umgang mit ‚born digital‘-Dokumenten

16.00-16.30 Uhr Kaffeepause

Teil 2, Diskussionsleitung: Jochen GOLZ, Weimar

16.30 Uhr Martin ALBRECHT-HOHMAIER / Simone HOHMAIER, Berlin  
Komponist und Computer – philologische Konsequenzen

17.00 Uhr Bodo PLACHTA, Amsterdam  
Schreibtische

### **Sektion B:** Elektronische Edition in der Musikwissenschaft

Raum: IG 454, Verbindungsbau V 4, EG

Teil 1, Diskussionsleitung: Martin SCHUBERT, Berlin

14.30 Uhr Reinmar EMANS, Bochum  
Fassungsprobleme und ihre Darstellung in wissenschaftlichen Ausgaben

15.00 Uhr Johannes KEPPER, Detmold / Christine SIEGERT, Bayreuth  
Oper multimedial – Zur „Edirom“-Ausgabe von Haydns Arienbearbeitungen

15.30 Uhr Alexander BECKER / Christopher GRAFSCHMIDT /  
Stefanie STEINER/ Stefan KÖNIG, Karlsruhe  
Möglichkeiten und Konsequenzen der Digitalen Musik-Edition am Beispiel der Reger-Werk-Ausgabe (RWA)

16.00-16.30 Uhr Kaffeepause

Teil 2, Diskussionsleitung: Luigi REITANI, Udine

16.30 Uhr Iacopo CIVIDINI, Salzburg  
Zu einer digitalen Edition der Libretti von Mozarts Opern oder: Wie authentisch darf Mozart sein?

17.00 Uhr Christa JOST, München  
„...feierlich spannend auf eine Wirkung, zu der es nie kam“  
Über eine digitale Präsentation unterschiedlicher Materialien zu Richard Wagners Gluck-Rezeption

## **Sektion C: Werkstattberichte**

Raum: IG 254, Verbindungsbau V 2, EG

Teil 1, Diskussionsleitung: Dirk VAN HULLE, Antwerpen

- 14.30 Uhr            Charlotte CAILLIAU, Gent  
Medienwechsel und die Folgen für die Praxis: Die „Verzen“  
(1894) von Willem Kloos
- 15.00 Uhr            Stephanie JORDANS, Aachen  
Medienwandel/Medienwechsel in der Editionswissenschaft –  
am Beispiel der Studienausgabe von Ernst Meisters Lyrik
- 15.30 Uhr            Yvonne PIETSCH, Weimar / Claudia NITSCHKE, Oxford  
Die Hybridedition von Ludwig Achim von Arnims „Wintergarten“
- 16.00-16.30 Uhr    Kaffeepause

Teil 2, Diskussionsleitung: Silke HENKE, Weimar

- 16.30 Uhr            Simone SCHULTZ-BALLUFF / Stefanie DIPPER, Bochum  
Digitale Erschließung, Auswertung und Edition der deutsch-  
sprachigen Überlieferung von ‚St. Anselmi Fragen an Maria‘  
(14.-16. Jhd.)
- 17.00 Uhr            Ulrike STEIERWALD / Uta STÖRL / Hartmut VINÇON /  
Stefan GRÜNDLING, Darmstadt  
Elektronische Edition der Briefe von und an Frank Wedekind  
(Online-Volltext-Datenbank)

## **Mitgliederversammlung**

18.00 Uhr

Raum: IG 311, Querbau Q 3, EG

## Freitag, 19. Februar 2010

Ort: Goethe-Universität, Campus Westend

### Plenum

Raum: IG 311, Querbau Q 3, EG

**Plenarvortrag**      Diskussionsleitung: Reinmar EMANS, Bochum

9.00 Uhr              Joachim VEIT, Detmold  
Es bleibt nichts, wie es war – Wechselwirkungen zwischen  
digitalen und ‚analogen‘ Editionen

9.45 Uhr              Walter FANTA, Klagenfurt  
Eine historisch-kritische Edition auf DVD

10.30-11.00 Uhr    Kaffeepause

**Plenarpanel 2:**      Inferentialität und Medialität als Thema der Editionsphilologie

11.00-13.00 Uhr    Diskussionsleitung: Kai BREMER / Uwe WIRTH, Gießen

Uwe WIRTH/Kai BREMER, Gießen  
Konjektur als Inferenz

Dietmar PRAVIDA, Frankfurt a. M.  
Das leere Blatt und die Schrift des Werks. Eine konjekturale  
Rekonstruktion von Jacques Derridas ungeschriebener ‚Thèse‘  
über das literarische Werk

Hubert THÜRING, Basel  
Handgeschriebenes in Millionenaufgabe. Medienwechsel in  
Textgenese und Schreibprozess von Nietzsche zu Adolf Wölfli  
(mit Rücksicht auf die editorische Darstellbarkeit)

Irmgard WIRTZ, Bern  
Rainer Maria Rilkes „Malte“-Fragment zwischen  
Editionsphilologie und Kulturwissenschaft. Zur Lektüre von  
Schreibprozessen

13.00-14.30 Uhr    Mittagspause

## **Sektionsvorträge**

### **Sektion D:** Fragen der Textauszeichnung und Adressierung

Raum: IG 457, Verbindungsbau V 4, EG

Teil 1, Diskussionsleitung: Michael STOLZ, Bern

- 14.30 Uhr Klaus PRÄTOR, Berlin  
Zur Zukunft des Zitierens. Granularität, Referenz und Identität digitaler Dokumente
- 15.00 Uhr Andrea HOFMEISTER-WINTER, Graz  
Alte Bits in neuen Codes: Über Schwierigkeiten der Datenmigration am Beispiel eines Editionsprojektes in Fortsetzungen
- 15.30 Uhr Anne BOHNENKAMP, Frankfurt a. M. / Fotis JANNIDIS, Würzburg  
Textkodierung in der digitalen „Faust“-Edition
- 16.00-16.30 Uhr Kaffeepause

Teil 2, Diskussionsleitung: Thomas BEIN, Aachen

- 16.30 Uhr Jan GIELKENS / Peter KEGEL, Den Haag  
Mehrfache Paranoia. Willem Frederik Hermans digital
- 17.00 Uhr Wernfried HOFMEISTER / Hubert STIGLER, Graz  
Die Edition als Interface: Textanalytische und technische Aspekte einer XML-basierten Augenfassung im Rahmen der mehrschichtigen Werkausgabe zu Hugo von Montfort

### **Sektion E:** Archiv und Edition

Raum: IG 454, Verbindungsbau V 4, EG

Teil 1, Diskussionsleitung: Winfried WOESLER, Osnabrück

- 14.30 Uhr Jürgen HEIN, Münster  
Spieltexte des Wiener Volkstheaters: Von der Handschrift zum ‚Manuskriptdruck‘
- 15.00 Uhr Eckard JOHN / Tobias WIDMAIER, Freiburg  
Traditionelle Lieder im Internet. Zur Konzeption des „Historisch-kritischen Liederlexikons“

15.30 Uhr Björn MÄRTIN / Christian THOMAS, Berlin  
Nachlasserschließung und Edition als mehrstufiger  
Publikationsprozess

16.00-16.30 Uhr Kaffeepause

Teil 2, Diskussionsleitung: Wolfgang NEUBER, Berlin

16.30 Uhr Torsten SCHASSAN, Wolfenbüttel  
Edition als Sammlungsgegenstand und kollaborative Forschung:  
Standardisierung an der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel

17.00 Uhr Andreas KRASS, Frankfurt a. M.  
„Stabat mater“ und die Folgen. Zum kulturwissenschaftlichen  
Nutzen eines Online-Repertoriums der deutschen Übertragungen  
lateinischer Hymnen und Sequenzen im Mittelalter

17.30 Uhr Pascale SUTTER, Zürich  
Die Retrodigitalisierung der Sammlung Schweizerischer  
Rechtsquellen und die künftige digitale Edition

### **Sektion F: Historische Medienwechsel**

Raum: IG 254, Verbindungsbau V 2, EG

Teil 1, Diskussionsleitung: Hans-Gert ROLOFF, Berlin

14.30 Uhr Toni BERNHART, Berlin  
Audioedition

15.00 Uhr Karin VORDERSTEMANN, Freiburg  
Die „Asiatische Banise“ – Medienwechsel als Mittel der  
Popularisierung

15.30 Uhr Charlotte WAHL, Hannover  
Leibniz' mathematische Notation und der Druck

16.00-16.30 Uhr Kaffeepause

Teil 2, Diskussionsleitung: Almuth GRÉSILLON, Paris

16.30 Uhr Winfried WOESLER, Osnabrück  
Schillers Bühnenfassung der „Jungfrau von Orleans“ im  
Vergleich zur Buchfassung

17.00 Uhr Wolfgang LUKAS, Wuppertal  
Plurimediale Autorschaft und Medienwechsel bei Paul Wühr

17.30 Uhr Ariane MARTIN / Dagmar von HOFF, Mainz  
Edition als Medientransfer, Edition im Medientransfer – Über-  
legungen am Beispiel von Büchners „Woyzeck“



Führung durch den Campus Westend

Gemeinsames Abendessen

## **Samstag, 20. Februar 2010**

Freies Deutsches Hochstift / Frankfurter Goethe-Museum, Arkadensaal, EG

**Plenarvorträge**      Diskussionsleitung: Burghard DEDNER, Marburg

- 9.00 Uhr              Karin HERRMANN, Aachen  
Text-Genese. Aspekte des Medienwechsels in der Analyse  
literarischer Konzepte
- 9.45 Uhr              Marko-Aeilko ARIS / Martin HELLMANN, München  
Ein Hypertextmodell für mittelalterliche  
Kommentierungstraditionen
- 10.30 Uhr             Kaffeepause
- 11.00 Uhr             Thomas BETZWIESER, Bayreuth  
Die multimediale Überlieferung von „Lenardo und Blandine“  
(1779) – das Melodram als Herausforderung für germanistische  
und musikwissenschaftliche Editionspraxis
- 11.45 Uhr             Klaus KANZOG, München  
Die Darstellung der Filmgenese in einer kritischen Filmedition